Porównanie tłumaczeń Hioba 20:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niebiosa odsłonią jego winę, a ziemia powstanie przeciw niemu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niebiosa odsłaniały jego winę, a ziemia powstawała przeciw niemu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niebo odkryje jego nieprawość, a ziemia powstanie przeciwko niemu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Odkryją niebiosa złość jego, a ziemia powstanie przeciwko niemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Odkryją niebiosa nieprawości jego, a ziemia powstanie przeciw jemu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jego winę ujawnią niebiosa, przeciw niemu ziemia powstanie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niebiosa odsłonią jego winę, a ziemia powstanie przeciwko niemu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niebiosa odsłonią jego nieprawość i ziemia powstanie przeciw niemu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niebo ujawni jego winę, ziemia powstanie przeciw niemu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niebo odsłoni jego nieprawość, a ziemia powstanie przeciw niemu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай же небо відкриє його беззаконня а земля хай повстане проти нього. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niebiosa odsłaniają jego winę, a ziemia powstaje przeciw niemu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niebo odsłoni jego winę, a ziemia powstanie przeciwko niemu. |